113年屏東縣語文區賽-客家語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 1 號

【老番檨樹】劉玉蕉原作

老番檨樹一兩百歲吔，恬恬企在伙房背个大圳脣，當初時係仰吔个因緣，會在這落腳生根？跲等祖公輩一個個過身，厥个身世乜石沉海肚無哪尋吔，單淨知講一代代人在厥目頭下[188]出世、成人長大，出外鄉做頭路到老死歸來。佢，像故鄉親人樣吔，在遊子心肝肚縐等一條幼線，該遊遊野野个鄉情，也像吊在樹頂个黃番檨，時時晃啊晃吔，晃到人安心毋得。

細人仔，年年大；番檨樹，歲歲高，寒來暑往，無掌聲，無詩人个讚嘆，佢恬恬打花、結子，鳥仔來做竇，佢用砸磳个樹椏庇蔭，風來搞僚，佢用輕輕个掌聲回答，熱情个日頭好尋佢搞屏人尋，地泥下一跡一跡个日頭花，就係佢等徙步个腳跡。蔭涼个樹下，有清淨个圳溝，婦人家安心在這洗洗湯湯，開陽个石磡項，老人家悠閒坐僚。體恤轉擺个做事人，佢用大皮大皮个青葉招來清風，不管時[189]行過厥腳下个人，做下會頓腳伸腰，享受該老番檨樹送來个清涼。

細人仔乜同佢蓋親，樹下个戲齣仰吔都毋會煞，水細時節，覓蜆拈田螺，轉幹个堆沙，就打粄做皇宮。水底石頭縫，不時會拈著做齋買水个銀角，在該苦到屑痢肚个年代，金那那个兩角銀係盡好个獎賞，好食个零嗒、枝仔冰就對這來。圳溝水貢貢滾該下，一陣細人會跲水拋大浪[190]，對番檨樹下个石板橋，直直拋到下一板橋去，走往上[191]，過再來一到。恁呢來來去去，上上下下，在老番檨樹个眼底下，這兜無人管酌个細人仔，每一個都搞到嶄然歡喜，高高个老番檨樹乜看到緊拍手，黃影[192]黃影个青番檨，跲風晃啊晃吔，晃到歡喜吔，就拋繡球樣吔，賞分樹下該陣細人仔。好天，樹下蓋多人，落雨天，佢也毋會孤栖，雨落越大，佢就越慷慨，歸頭个番檨一粒一粒擷無停，樹下拈番檨个笑聲也跲等一聲一聲傳無停。

歲歲年年，老番檨樹還係葉青遮日。嬰兒出世个雞酒香，還係分佢頭暈暈；年年送走个老朋友，還係分佢毋盼得。毋過，這兜並無影響佢盡心盡力時到打花、花謝結子，順應自然个心情。萬物之靈个侄等人，係毋係應該愛學習厥个精神呢？

---

188 目頭下：音 mug` teu˅ ha´；眼底。

189 不管時：音 bud` gon` sii˅；不論何時。

190 拋大浪：音 pau⁺ tai` long`；一種刺激的親水遊戲，與現代滑水道雷同。

191 走往上：音 zeu` gong´ song´；往上跑。

192 黃影：音 vong˅ iang`；微黃。

113年屏東縣語文區賽-客家語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 2 號

【等花開】黃瑞芳原作

打早，一陣一陣个花香，對禾埕項吹過來。洗好衫褲拿去屋背晒个時節，乜鼻得[13]著含笑、夜合花个香味。客家人歇个地方，一哪仔都係花香。客家細妹仔，行到哪，自然會散出淡淡个花香。

南部六堆地區个婦人家，在禾埕項，陂塘脣口，前院後院，總講係有空地，都使得種花。桂花、夜合、含笑最常見，每一家人大概都有種，有兜个係矮矮个樹仔，有兜个係青青个大皮葉，各種青幼，各有特色，乜都有盡好鼻个花香。清風吹來，花香飛入屋下，帶來滿屋个溫暖同幸福，就恁呢自然个同花共下夥。客家婦人家蓋輒對田項歸來，隨手摘一蕊花，放入衫袋仔項，歸身仔趁等香起來，化去一日个辛勞同寂寞。暗晡頭，泡茶个時節，放一兩蕊晒燥个含笑，增加茶个香味，啉起來又香又甘甜。

還細个時節，佢等細妹仔陣就會邀等共下去摘含笑，摘正暴啊開个，同烏色个花蕊仔，放啊衫褲裡背，等佢慢慢仔香、香遍圓身，歡歡喜喜。係分大人看著佢等在該摘花，佢等就會問：「有鼻過無？無鼻過个愛放啊神桌項，先分伯公鼻香。」等下晝頭正會分佢等袋等，等花个香味來滋潤細妹仔个青春。

佢還記得，係身項有帶含笑、夜合个時節，歸日仔个生活就感覺著有甜甜个味緒，臨暗頭洗身愛換衫，就愛細義兜仔，同袋仔項个花拿出來，放啊浴堂个細凳仔項。換淨俐衫个時節，又再過放入衫袋仔項，就係恁呢，盡愛花甜甜个香味。有香花陪等个後生婦人家，生活就充滿歡喜、平安，該係婦人家所追求个生活，心肝肚特別想有个花香世界。

客家个花，毋單淨融入生活裡背，乜帶入客家詩裡背。客家詩人曾貴海最有名个詩「夜合」，寫「夜合」花，總係在日落西山以後開花，蓋像客家婦人家，做事愛做到三更半夜以後，正分老公鼻著體香共樣，帶等恬靜同內向个客家特質，讀來盡有味緒。「臨暗，日落後山／夜色趁山風湧來／夜合／在客家人屋下庭院／恬恬打開自家个體香」真靚。

---

[13] 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e`或 eˇ。以下同此注釋說明。

113年屏東縣語文區賽-客家語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 4 號

【轉妹家】曾雪蓉原作

「羊咩咩，十八歲，坐火車，轉妹家，兩斗米，打粢粑，無糖好搵搵泥沙」，這係佢還細時節，同該兜細人仔陣輒常會念个童謠，該下仔个佢，當然毋知轉妹家係麼个味緒？毋過每擺看著叔伯阿姊總係歡歡喜喜歸來，又係目汁濫串个離開妹家，佢實在分毋清轉妹家到底係快樂抑係傷心？一直到自家變成爺哀个妹仔賊，佢正知轉妹家就係一種又歡喜又毋盼得个心情。

佢係吾屋下个吊尾錘，人講：「滿女滿嬌嬌，屙尿愛人兜」，佢正經分阿爸縱到嬌尸撥撥，雖然阿姆也蓋惜佢，乜總聽人講：「爺惜大，娘惜尾滿。」毋過佢係繫在阿爸个褲頭項，跲等去亍街个，也係坐在阿爸个膝頭頂項，聽佢講古聽大个，故所佢黏阿爸个時間顛倒過長，雖然恁呢，阿姆有時節也會嘿佢，講佢淨淨係阿爸个妹仔；到佢愛嫁人該日，阿爸無講麼个，就目珠紅紅，一下仔摸佢个頭那毛，一下仔搽緪佢个手，佢摸等阿爸个手，燒炯炯吔，係一種又實在又溫暖个感覺。

佢个妹家隔佢歇个所在盡遠，故所佢一年正歸去兩三擺吔，每擺歸去个時節，阿爸總會兜一張凳仔坐在大門頭前等佢，一看啊著佢就講：「恁會擇，擇該麼个日仔？毋係發風落雨就係星光半夜，下二擺佢無愛等你吔！」等佢愛離開屋下該下，阿爸蓋像愛將屋肚个東西全部搬到佢个車頂，搬一項念一句：「妹仔賊正經妹仔賊。」毋過佢面項个笑容係蓋歡喜又蓋滿足个。

恁多年過核，佢早就慣習吔阿爸兜一張凳仔，坐在大門頭前等佢，感覺該係大自然最靚个一幅風景。

一直到舊年阿爸過身咧，佢歸去屋下，看毋著阿爸个身影，摸毋著阿爸燒暖个手，淨伸一張冷冷个凳仔，在該搖啊搖吔，該下佢正相信阿爸已經無在咧。

這下不管幾無閒，佢總會尋時間拚歸妹家，因為佢毋盼得阿姆，因為「千跪萬拜一爐香，毋當還生一碗湯」。佢个阿姆對阿爸過身後，就「老人變細人」，越來越像細人仔，一看著佢就會講：「你仰無哽佢呢？」佢共快同阿姆瘦挾挾个圓身揇核核，佢試著自家還係幸福个，因為還有恁得人惜个阿姆好惜。

這下，對佢來講，不管阿爸有在抑係無在，妹家係佢這妹仔賊想著就有笑容个地方；妹家就係妹仔賊感覺著溫暖个所在；妹家總係妹仔賊心肝頭永久做得倚恃个所在；「轉妹家」就係佢歡喜又毋盼得个時節。

113年屏東縣語文區賽-客家語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 5 號

【大酒盎仔】邱坤玉原作

記憶中屋下該隻大米胖[19]從來就毋識囥滿米過，最刺眼个係，年年過年阿爸就愛佢在該米胖項貼一張「滿」字。

學校歸來前腳踏入戶檻，嗄看著屋裡背恬索索仔，淨伸西晒个日花仔箭入屋心，老雞嫲伏在天窗下背在該晒日；歸間仔蓬香，該係大酒盎仔散出來个米酒頭味。

後腳看著阿姆坐在戶檻項揇等三本貴貴个欠數簿仔，看到目聚聚仔。佢想著這兜錢收毋著斯，一下仔敨大氣，一下仔又唉唉嘖嘖[20]：「食毋窮著毋窮，打算毋著一世窮。」怕係又為著麼个事情踔合[21]吔。

「佢喚若爸將數簿仔裡背賒數个人尋出來，一個一個去討歸來，佢嗄在該恬恬.....」阿姆倚恃著佢企在佢脣口挑事開聲講。

「該有錢人毋使討，佢乜會還；該無錢人，你同佢討，佢乜無錢好還。」阿爸壓低聲音，聽起來佢嗄同情該賒數个人呢！

「恁呢，你還愛開麼个店？淨分人賒數邋食，就會食橫吔！」

「壁項記數記到一大堆，該斯記好看个咩？」阿姆又講到緊掣緊顫[22]。

「大家都恁熟.....愛仰仔回核，毋分佢等賒數呢？」

「唉喲！錢又毋係自家會印个哩！」佢緊聽緊驚，佢想事情緊來緊大條吔。

毋係阿姆毋盼得分人食，但係佢乜毋分人欺負，再講「湖蜞毋齧凳腳[23]」賒數毋還無道理，哪有做生理無顧血本个。故所，佢硬硬就係愛阿爸去同錢討歸來，係無，屋下个米胖就會無米好煮咧；顛倒阿爸像婦人家心，心忒軟——想著大家日仔都恁壞過，尢仰仔講佢就係毋敢去同人討錢。

吵事過後無幾久，生理做啊打出本[24]，雜貨店高不將就收起來吔，伸著一隻大酒盎仔同該三本貴貴个欠數簿仔留下來。過後，將就同大酒盎仔準米胖來囥米，該三本貴貴个欠數簿仔就當作「古董」。

每年過年前个大清潔，阿姆會喚佢同該三本賒數簿仔拿出來「晒書」；緊晒佢就緊撚手指公，知得這楨屋个阿福伯欠米酒頭幾多斤，該楨屋个阿清叔欠白鹽幾多兩！就恁呢佢認識著歸莊仔个人，驚怕這就係該三本賒數簿仔最大个「功勞」啊！乜係佢一生人看過最貴个「漢書」哦！

「拿去燒核吔去！」

「愛留吔做麼个！」

「有兜人都老核咧！愛去閻王殿收正得？莫再看啊恁重吔，賺過過贏！」佢看著阿爸帶等放下同諒解个眼神。

老古人講个「做生理惡博」，心毋橫、氣毋惡做生理毋得，阿爸開這間店了到屎胍白白，倒核歸生人个辛勞。

佢無辦法了解阿爸个心情，乜毋諒解阿爸个決定。看等火灰漸漸仔烏核，無話好講。

---

19 米胖：音 mi` pang；米缸。

20 唉唉嘖嘖：音 ai´ ai´ jid jid；唉聲嘆氣。

21 踔合：音 cog` gag`；爭吵了、意見不合了。

22 緊掣緊顫：音 gin` cad` gin` zun´/in` zun´；直發抖抽搐。

23 湖蜞毋齧凳腳：音 fu˅ ki˅ m˅ ngad` den giog`；比喻不會白花功夫在毫無利益的事上。

24 打出本：音 da` cud` bun`；倒貼。

113年屏東縣語文區賽-客家語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 7 號

【毋會肚飢个阿姆】曾菁怡原作

看著歸桌仔餳人个料理，炒肉、爌肉、豬腸炒薑絲、肥湯炆筍乾，還有佢盡好食个蘿蔔角卵，該香馥馥个味緒斯分人口涎水落落跌哦。

「阿姆，共快來食哦！」佢忍毋核先拈一塊炒肉放入嘴項。

「你等先食，佢還毋會肚飢。」阿姆還在燒燋燋仔个灶下無閒泊杈。阿姆个菜路係[1]好，歸桌仔个飯菜黏時就分佢等食到淨淨。

食飽飯，阿姆總會切一盤水果分大家食。

「阿姆，共下來食啊？」佢喊等行一路出个阿姆。

「你等先食，佢還飽餺餺仔。」阿姆嚏嚏仔應佢。每擺就恁仔，係有煎魚仔，阿姆都會講：「佢愛捋魚頭，該留分佢就好。」係有雞肉，阿姆又係講：「佢好食雞爪，該留分佢就好。」係有雞卵糕，阿姆又會講：「佢毋好食甜，你等食就好。」阿姆總係食恁少，從細，佢毋識聽佢喊過肚飢。

每擺有餳人个好料，阿姆輒常就講：「你等先食，佢還毋會肚飢。」無就係講佢食無恁多，喊佢等遽啊食核，毋使留分佢。佢等乜正式戇戇仔相信阿姆食毋落，自家煞猛食到肚弛弛仔[2]。

等到自家做阿姆，侬仔、妹仔講愛食麼个，佢就潑命牯變出來；人講哪仔有好食个，佢就趵趵走去買歸來分佢等享受。心肝肚總係掛念侬仔、妹仔愛食麼个？敢有食飽？會肚飢無？看著佢等食到笑咪咪个樣仔，佢就感覺心滿意足，肚屎飽了。原來，毋會肚飢个阿姆係因為子女滿足个笑容，係因為對子女个憐惜，係恁仔濃厚个親情啊！

想著阿姆頭擺總係坐在脊項，看佢等像八爪魚樣仔同飯菜划到淨淨；想著阿姆每擺對市場歸來總係擐等佢等盡好食个零嗒，自家嗄無麼食；想著阿姆切好歸盤仔个水果，自家罕得拈一析來食，佢个鼻公忽然間感覺一陣酸楚，目珠矇矇吔，阿姆毋識講佢有幾惜佢等，但係佢个舉止已經表達最偉大个母愛吔。

今這下，阿姆个牙齒毋好，背囊疴疴，動作也過慢吔。佢還係慣序坐在脊項，溫柔个講：「你等先食，佢還毋會肚飢。」佢心肝肚幾毋盼得，阿姆到老還係驚怕佢等食毋飽、無罅食。

好得，佢毋會過戇戇仔相信阿姆食毋落了，佢掷等阿姆个手坐兼來，同佢講：「阿姆，佢等愛共下食正會有好味緒唷！」

---

[1] 係：音 hi；很、非常。

[2] 肚弛弛仔：音 du` ie´ ie´ e´；形容肚皮鬆跨跨或挺出肚子的樣子。

113年屏東縣語文區賽-客家語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 9 號

【拖箱角】張美容原作

「細妹人愛過煞猛兜啊！拖箱角[1]囥囥揫恁多無用个東西好清清核吔。」從細到大阿姆就在倨个耳公脣念無停。毋係倨無愛淨俐，實在係該兜東西倨全部都毋盼得擛核啊！

在倨童年時，拖箱角囥个東西拉拉雜雜麼个都有，有一隻鑲等紅寶石个細禁指，係在糖仔店擘著个，煮家啦飯仔時戴等，盡餳人；有幾粒同老弟連拐帶騙討來个他碼[2]，雖然倨毋會彈他碼，毋過，看佢金若若仔[3]，裡背蓋像有人囥吔一磏一磏彩色个楊桃，盡特別，分倨惜啊像命樣仔；其他還有用油加利樹仁仔串个骰鍊同手鈱、食柿仔留下來个柿仔仁[4]、包糖仔个玻璃紙。這兜東西，在吾姆大人个眼肚仔全係「垃圾」，毋過在倨細人仔个心肚仔全安到「寶貝」。

到過大兜仔，拖箱角囥个東西又無共樣吔。在該人講「為賦新詞強說愁」个年齡，會同拈來个楓葉、杜鵑花砑燥來，頂項寫兜詩詞來抒發心情，心情毋好吔拿出來看，還會又嗷又嘘道道嘆一下；也會囥兜海脣拈來个螺殼，該各樣各式个螺殼屏等幾多倨做細妹仔時節个夢啊！好看電影个倨，拖箱角還囥有一張張疊到平平个電影票存根，頂高寫等日期、影片名、共下看个人來留做紀念。倨乜會屏兜電影明星个相片，書讀懶吔就拿出來欣賞，同這下个「追星族」共樣，毋過淨無恁肖[5]定定。這兜拖箱角个東西，在大人看來實在無聊，毋過倨係用盡神聖个態度收藏佢。

再過大吔，想法同心情跡等年紀事轉變，拖箱角囥个大概伸著過祕密个東西，像書信、日記這兜分享、排遣心情故事个紀錄。在該反骨个年紀事，就係倚恃朋友書信个安慰、勸話，同對等日記抒發心中个歡喜、委屈、傷心，來平順度過，這兜東西一直留到這下，係倨人生中盡重要个珍藏。

結婚後拖箱角囥个東西就過少吔，有兩個倢仔斷臍下來个肚臍絆；有倢仔細細時畫个母親節卡片；還有這下正知珍惜个老相片，其中一張吾婆著等大衿衫揇等倨个相片特別寶貴，因為吾婆早就過身吔，老弟老妹毋係還細就係毋曾降，全靠這張相片正認識阿婆。

一路行來，拖箱角个東西時時變，這下斡轉頭看，雖然有兜東西感覺有息把仔好嚏，毋過佢紀錄等倨成長个過程，陪等倨行過歡歡喜喜、跌跌橫橫、傷心難過。最重要个係，倨本成無搭無碓个生活，因為有這兜東西變啊豐富的[6]多彩。

---

[1] 拖箱角：音 to´ xiong´ gog`；抽屜角落。

[2] 他碼：音 ta ma`；彈珠。

[3] 金若若仔：音 gim´ na na e´；亮晶晶的。

[4] 仁：音 inˇ；果實中的種子。

[5] 肖：音 xiau；瘋狂沉迷。

[6] 的：音 dag`；又。